**【创新创业综合实训】**

SJQU-QR-JW-033（A0）

**【Comprehensive training for innovation and Entrepreneurship】**

一、基本信息

**课程代码：**【0019030】

**课程学分：**【2】

**面向专业：**【商务日语】

**课程性质：**【综合实践】

**开课院系：**职业技术学院商务日语系

**使用教材：**

自编教材

**先修课程：**【基础日语2、日语会话2】

二、课程简介

本实践课程旨在着重培养和提高学生实际应用能力，将课堂上学到的理论知识有效地应用到实际当中，并提高学生对日本文化的理解。着重培养和提高学生实际应用能力，将课堂上学到的理论知识有效地应用到实际中。本实训课程通过对日本相关内容的介绍，让学生知道日语学习的主动性和目的性，充分理解日本文化，运用所学的日语听说读写知识，综合提高日语能力。既可以提高学生的日语水平，又可以提升学生的表达能力以及对日本文化的认知能力。

三、选课建议

本课程为商务日语专业一年级第2学期开设。

四、课程与专业毕业要求的关联性

|  |  |
| --- | --- |
| 专业毕业要求 | 关联 |
| LO11：表达沟通：具有较好的汉语表达能力，理解、尊重他人，能在不同场合用书面或口头形式进行有效沟通。 | ● |
| LO21：自主学习：掌握文献检索、资料查询的基本方法，通过预习、复习发现难点，掌握重点，具有一定的自主学习能力。 |  |
| LO31：思考与判断能力：具有社会主义核心价值观和批判性思维能力，培养发现问题、分析问题与解决问题的能力。 |  |
| LO32：日语语言基本运用能力：掌握日语语言基础知识，具有扎实的语言基本功和听、说、读、写、译等语言应用能力。 | ● |
| LO33：日本语言学能力：掌握日语语言学、文学等相关知识，具备一定的文学欣赏与文本分析能力。 |  |
| LO34：跨文化交际能力：了解日本社会、文化及中日文化差异，具有良好的跨文化交际能力。 | ● |
| LO35：商务实践能力：掌握一定的商务实践知识，具备从事外贸工作的基本技能。 |  |
| LO41：尽责抗压：守信尽责，具有良好的社会责任感及抗压能力。 |  |
| LO51：协同创新：具有一定的团队合作精神和创新能力，善于将理论知识与实践相结合，在实践中提出新设想。 |  |
| LO61：信息应用：能熟练地使用计算机进行日语及汉语语言文字处理，并能应用信息技术解决翻译难题及毕业论文的撰写。 |  |
| LO71：服务关爱：具备利用专业知识服务他人、服务企业、服务社会的能力，为人热忱、富有爱心，懂得感恩。 |  |
| LO81：国际视野：具有一定的第二外语实际应用能力，有国际竞争与合作的意识。 |  |

备注：LO=learning outcomes（学习成果）

五、课程目标/课程预期学习成果

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课程预期**  **学习成果** | **课程目标**  **（细化的预期学习成果）** | **教与学方式** | **评价方式** |
| 1 | LO111 | 能够集中注意力，保持较长时间地倾听说话人的说话内容 | 教师带着学生一起完成各项任务。 | 课堂表现以及最终提交大作业。 |
| 2 | LO322 | 能用自然得体的语言进行交流，表达自己的想法 | 运用听说结合的方式，让学生用得体的语言回答设问并进行小组讨论与交流。 | 课堂表现以及最终提交大作业。 |
| 3 | LO324 | 能了解日本特有的文化背景，更好地进行异文化理解。 | 教师讲解，小组讨论。 | 课堂表现以及最终提交大作业。 |

六、课程内容

第一部分 ①学唱日语歌曲；②日本新闻类听力、听写

通过对传唱度较高的日本歌曲的内容讲解，加深学生对词汇的理解以及歌曲背景的理解，结合教材中的内容将自己领会到的含义通过学唱日本歌曲的形式表达出来。既可以提高学生的日语水平，又可以加深学生对于日本的社会文化的相关理解。其次，邀请日本外教老师直接用原声考察学生对于日语新闻的掌握，并进行纠音和讲解，帮助学生从侧面加深对日本社会的理解。

第二部分 ①日语笔译讲座；②日语写作技巧

结合贴切而内容丰富多彩的日语笔译以及日常作文、商务日语的相关案例，通过对日语笔译技巧的讲解，提高学生对日语笔译的理解。既充实了学生对日语的运用，又提高了学生对于日语笔译和日语作文、商务文章的认识，提高学生的实际运用能力。

第三部分 ①日语商务会话练习；②配音游戏

由外教老师通过展示PPT、以及相关日语商务会话视频，介绍日语商务会话中的常用语，并进行练习。然后，再通过观看相关的日本动漫视频，同时现场展示动漫配音的过程，结合实际操作向学生讲解进行日语配音时需注意的地方。既加强了学生日语运用能力，又拓宽了学生的知识面，帮助学生多方位理解日本文化。

第四部分 日本礼仪、日本文化解读

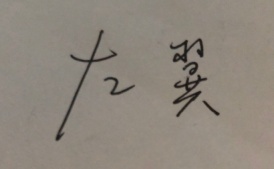
通过对日本的习俗礼仪的讲解，提高学生们对日本的理解。在提高日语专业学生的日语能力的同时，也加深学生对日本的历史、文化、社会、习俗、现实生活等多方面的认识，从而拓展了学生对现代日本社会各个方面的知识的了解，提高学生的专业综合素养。

七、实践环节各阶段名称及基本要求

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 各阶段名称 | 实践主要内容 | 天数/周数 | 备注 |
| 1 | 学唱日语歌曲；日本新闻类听力、听写 | 「未来へ」等；日本泡沫经济等主题相关新闻的听、写以及讨论 | 1天 |  |
| 2 | 日语笔译讲座、日语写作技巧 | 日语写作技巧及原稿的书写注意事项；各种日语笔译案例分析 | 1天 |  |
| 3 | 日语商务会话练习、配音游戏 | 商务会话中的常用日语表达；《白熊咖啡厅》的配音练习 | 1天 |  |
| 4 | 日本礼仪、日本文化解读 | 拜访日本人家庭时的礼仪等 | 1天 |  |
| 5 | 最终考核 | 综合考评 | 1天 |  |

八、评价方式与成绩

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 最终考核 | 40% |
| X1 | 平时课堂表现 | 60% |

撰写人：赵婷 系主任审核签名：

审核时间：